

采花谣

——陇上采风录

华远

甘肃省群众艺术馆主编

采花谣

— 陇上采风录

华杰



甘肃省群众艺术馆主编

责任编辑 张 淳

封面设计 愚 夫

版式设计 艺 兵

书 名 采花谣——陇上采风录

作 者 华 杰

编 辑 单 位 甘肃省群众艺术馆

承 印 单 位 铁道第一勘察设计院文整工厂

开 本 / 数 量 32 开 / 1 - 1000

印 (制) 日 期 2003 年 5 月

印 张 / 工 本 费 20.3 印张 / 23.00 元

准 印 证 号 甘出准 001 字总 2083 号 (2003)020 号



华杰世纪之交于陇上留影



华杰和少数民族民间歌手在一起



华杰深入甘南
藏区草原采风时在骑
马赶路。



在陇南山区听农
民女歌手土琵琶弹唱
时在记谱



在夏河拉卜楞寺
采录宗教音乐时，和
作曲家杨鸣键(右一)、
作家陈仁川(左一)同志
在作记录

闻名中外的一年一度
花儿会，华杰多次前
往采风，每次都有很
多歌手及民间文艺
工作者在山上留影



在甘南藏区草绿花红
的七月，华杰多次参加了夏
河草原上的藏族传统节日
“香浪节”，这是在采风及
调研期间，受到当地群众的
热情接待

八十年代初，华杰深入
甘肃南陲偏远的文县玉垒
坪山村，对流传在这一带
山民们演出的《花灯戏》进
行了全面的搜集。这是经半
月余采求完成后，和民间
人们的合影留念





民族都花柳链姑花
的初五和员唱来
区的月系馆杨来
山五就花研一的
博裕年传这研一
群众每度事右二
“受坡”间左在
的股一娘
节”派”



几位农村的“土
歌星”们正在给采
歌人作表演。



马地姓肖
手情手
歌德拿歌
间满“事
民充的叙
名在他篇
著正看长
永德唱”女
演戏家子

聚高喜民
人乡歌来
族楼是喜
马文县这
白在之的
居山之姑
在的娘
歌的杰在
唱

民间的民
间故事有
味地讲流
的传说事



前 言

甘肃地处古丝绸之路要冲,悠久的历史和多民族聚居孕育了灿烂的文化。生活在这片神奇土地上的各族人民不仅用勤劳的双手建设着自己的家园,而且用他们独特的、多样的艺术形式歌唱生活,表达朴素的心声,创作了大量丰富多彩、绚丽多姿的民间文学艺术作品,是我们广大文艺工作者取之不尽的宝藏和源泉。

作曲家、民间文艺家华杰同志是我馆的一名老群文工作者,在音乐上,他多年来沉迷于跳动的音符世界辛勤耕耘,创作了大量优秀的音乐作品。深厚的生活基础和民族民间音乐的积累,使华杰同志的音乐作品形成了细腻悠扬、委婉动人和富于地方特色的独特艺术风格。两次荣获中宣部全国“五个一工程”奖,多次荣获文化部“群星奖”、少儿文艺“蒲公英”金、银奖和我省的“敦煌文艺奖”、“金飞天奖”等,可谓硕果累累。作为一位民间文艺家,华杰同志曾长期生活、工作在甘南藏乡,足迹踏遍了甘南草原和陇南山区等地,收集、整理和发表了大量的民歌民谣和民间传说故事,这对保护和发扬我省的优秀民族民间文化艺术具有十分重要的意义。这次结集印行的《采花谣—陇上采风录》,抢救、整理了甘南、陇南等地区最有民族和地方特色的传统民间文化遗产,是作者长期笔耕不辍的又一丰硕成果。对于华杰同志这种严谨的治学精神和勤奋的工作态度,我表示由衷的敬佩和谢意,同时也祝愿华杰同志继续创作出更多更好的优秀艺术作品,艺术生命之树常青。

甘肃省群众艺术馆副馆长 张淳

二〇〇三年三月

“掘井人”的丰硕成果 ——为华杰的《采花谣》而作(代序)

·柯 杨·

一切真正的民族艺术家,都必然拥有一块为他们所熟悉、理解和钟情的土地。这一块块土地,无一例外地体现了一种特有的文化状态,一种作为历史结果的、难以替代的人的生存方式、群体品性和精神风貌。抓住这种独特性加以体味和解剖,对于揭示民族文化和乡土文化的奥秘,发展与繁荣文艺创作,都是必不可少的。只有在一块块土地上打“深井”,而不是走马观花,我们才能对民间文化有真正的领悟。

我的老朋友薛华杰,就是一个勤勤恳恳的“掘井人”。建国前夕,他参军当过文艺兵,转业后,当过甘南歌舞团乐队队长,创作组长和团长,一干就是二十五年。1979年调入甘肃省群众艺术馆工作,先后担任过民间文艺部、文艺辅导部和调研部主任,还担任过《陇原文化》的副主编,是一位多才多艺的民俗文化专家。

华杰同志主要是以音乐家的身份享誉陇上文坛的。他的音乐作品《到合唱团里唱唱心里话》、《一串项链》、《憨憨的小伙走河山》、《口弦轻轻吹》、《边寨夜》、《尕娃娃,捉蚂蚱》以及改编的藏族民歌《阿香姥姥》等,均多次获得过国家及省级奖励,可说是一位多产的词曲作家。他的音乐作品以民族风格浓郁、地方特色突出而著称,这与他热爱民族民间优秀的传统文化,一贯眼睛向下,长期坚持采风,虚心向民间学习的科学态度和勇于创新的精神是分不

开的。他的音乐作品之所以受到广大群众的喜爱,就是因为他的创作源泉来自民间,提高之后,又还给了人民的缘故。“问渠那得清如许,为有源头活水来”(朱熹《观书有感》诗中句),这正是华杰音乐创作获得成功的奥秘所在。

摆在大家案头的这本书,是华杰长期深入民间采风的成果汇编,也是他如何向民间学习的经验总结。我有幸认真阅读了全部书稿,很受感动,觉得不能不说几句,以表达我的欣喜之情。

通观全书,它主要由五个部分组成:一是藏族民歌(词曲共记)的搜集整理;二是汉族的春官歌等多部汉族歌谣和民间叙事长诗;三是陇南的玉垒花灯戏;四是陇南民间传说故事;五是他研究民间文化和群众文艺的十七篇论文。就民间文学作品的搜集整理而言,华杰同志的突出贡献,就在于抢救、保存了甘南、陇南最有民族和地方特色的传统民间文化遗产。比如他所搜集的《春官歌》,就以其全面性、系列性、科学性而受到我国当代民俗学泰斗钟敬文教授的高度评价。钟老生前曾不止一次对我说过:“你们甘肃的华杰同志做了一件大好事,他所搜集的陇南春官歌,是我见到的同类民间文学作品中最完整、最有趣、也最有研究价值的”。再如《肖家女于》和《三元记》这两首民间叙事长诗,不但证明了甘肃农村也有长篇叙事诗流传,而且也为我国民间叙事诗增添了新的内容。玉垒花灯戏流传在陇南文县玉垒一带,是我省极具地方特色的一种民间小戏。它来源于四川,受到川剧和秦腔的双重影响,又吸收了许多陇南民间小调,是巴蜀文化与秦陇文化相互融合的产物。华杰同志对这种民间小戏进行了详细调查,走访了许多民间艺人,记录了该剧种全部唱腔和曲牌,还完整地搜集了五个剧本,为《中国戏曲志·甘肃卷》、《中国戏曲音乐集成·甘肃卷》的编纂提供了重要的第一手资料。至于藏族民歌的搜集整理,更是华杰这位音乐人的强项,他在甘南藏族自治州工作的二十五年间,跑遍了全州的每个

地方,把最有特色的各地藏族民歌,先后搜集了300多首,并在后来进行了细致的分类,编印成民间音乐资料单行本,如“卓”(歌舞曲)“勒”(酒曲)、“拉伊”(情歌)等,在本书中他精选了其中最有特色、最动听的五十多首民歌曲调。对舟曲博峪乡藏族中所流传的采花谣,华杰搜集了很多,可能是到目前为止记录最为全面而完整的。本书中还采录了陇南山区汉族农民中流传的《锣鼓草》、《建房吉话》、《祈巧歌》和多篇民间传说故事,都是很有地方特色的,它扩大了人们的视野,为民间文学家和民俗学家们提供了许多鲜为人知的新材料和新视域,也为甘肃省的民间文学搜集整理填补了不少空白。至于华杰同志收集在本书中最后一部分的十七篇论文,有的是他采风经验的总结,有的是他对自己新采录的民间文学作品的具体分析研究和介绍,有的则是从群众文化方面及音乐人的角度对甘肃民间音乐和藏族民歌格律等的深层探讨。这些文章,由于能将感性与理性相结合,读来趣味盎然,能给我们以很大的启迪。为此,我们要感谢华杰同志的辛劳!

近年来,文化方面自我殖民地化的倾向日趋严重,以西方文化价值观念衡量、评价甚至否定民族民间文化的现象也时时出现,这是令人担忧的。正是在这种形势下,抢救和弘扬优秀的传统民族民间文化,就显得更为重要和迫切。中国民间文艺家协会主席冯骥才同志在去年召开的“中国民间文化遗产抢救工程研讨会”上,语重心长地说:“我希望我们的学者专家、民间文化工作者,能从时代的使命、人类的高度、文化的角度以及后人的视角,来看待我们这空前的中国民间文化的大盘点、大普查、大建设。我们的民间文化太博大、太深厚、太灿烂,任何个人都无法承担这一伟大又艰巨的使命。只有我们联合起来,深入下去。深入到民间,深入生活,深入文化,深入时代。抢救民间文化是时代赋予我们的使命。我们对这使命义不容辞。我们要担此文化的道义。抢救民间文化是

符合民族和人民的根本利益的。文化利益也是人民根本利益之一。我们一定要让中国的民间文化在人类的未来大放光彩。“（见《守望民间》第10页）的确，民俗学家和民间文艺家们要做的事情之一，就是全力以赴地去打捞、抢救被历史所遗漏、所忽略的生命体验，并从中解析出生存的不易和生命的价值。

华杰同志正是这抢救大军中有突出贡献的一员，我因为有他这样一位朋友而骄傲，故乐而为之序。

柯 杨

2003年1月21日于兰州大学柏斋寓所

（序言作者柯杨：兰州大学中文系教授、中国民俗学会副理事长、中国伏羲文化研究会副会长、甘肃省民间文艺家协会名誉主席。

自序

可能是由于性格、爱好及人生环境等原因吧，我从儿童之时到少年、青年、中年各个时期，都和民间文艺有着较“亲密接触”。当我12岁走进革命文艺队伍后，尽管以搞音乐工作为主，后又干了多年文艺行政领导工作，但酷爱民间艺术，却是一直贯彻了我从小到大的整个生命过程。我怎能忘记：当自己还是个农村里不懂事的小娃娃时，我的那位人称“老戏迷”的奶奶，就常带领着我到附近村庄、小镇的集市、庙会上去观看民间皮影戏、木偶戏以及人演的“大戏”，若是逢年过节，或是平时谁家举办什么“红白喜事”时，所请来的民间艺人、“好家”们演唱的我们当地的秧歌，我和“戏迷奶奶”也总是去当“忠实观众。”只因经常观看民间文艺演出，那些流行于关中平原的秦腔、碗碗腔、眉户戏、弦板腔、秧歌曲等等的唱腔旋律，就已在我一个娃娃的小脑海里慢慢扎下了爱好和记忆的根子。我又怎能忘记：当年由部队文工团转业到甘南藏族自治州歌舞团工作的二十五年期间，常在为草原、山区的藏族农牧民演出的间隙里，无数次深入到牧民群众的牛羊群旁、帐篷里；或农区群众的田地边、小屋里，喝着主人们热情招待我们的奶茶、酸奶，吃着酥油糌粑，听、记着他们那粗犷、悠长的民歌演唱；特别是在当地传统节日里，那富有特色的藏民族的热烈、奔放的歌舞场面，那争强斗胜、各不相让的赛歌会上，更让我无数次地兴奋、激动。同时也是手忙脚乱地记录着他们演唱的民歌曲调，急匆匆听着别人给我所作的语言翻译……这种时候，我觉得自己是真正沐浴在难得而宝贵的民间艺术海洋里，深深感到：作为中国西部高原上的一个艺

术工作者,能有这样丰富多彩的民间艺术环境,是多么的幸福,多么的幸福!

好像是命中注定的我和民间文艺缘份深吧,在自己正当中年之际,被调到了省群众艺术馆负责民间文艺部工作,这下可太好了,真可谓“正中下怀”,于是就更加兴趣百倍地干了起来。当时,几乎每年都有一些时日,自己可以名正言顺地深入到省内一些地方去对民间文艺进行调研、采风或组织一些群众性的民间艺术活动,特别是参与了几年《中国民歌集成·甘肃卷》工作,以及后来多次重点深入一些偏远农村、山区进行采风,这下使我和民间文艺算是真正“粘”在一起了。虽然在下乡工作中常为了到远地或大山深处寻访一位民间名歌手、名故事手吃了些苦,受了些罪,甚至有时病倒在深山沟里,饿昏在荒草路上,可由于自己对民间文艺的万分爱好,在精神上却始终以为苦为乐,以苦为荣地孜孜不倦地辛勤工作着。现在汇编于此书中的这些作品就是这样一些“田野作业”的工作成果。当然,尽管当年搜集到的民间原始素材较多,但鉴于本书的质量要求和篇幅所限,今天也只能选出其中较有思想、艺术质量的一些东西编入本书,其他一些素材也只好忍痛舍弃了。

另外,多少年来因其业务工作需要,还陆陆续续撰写了一些民间文艺搜集整理工作方面和对某些民间艺术介绍、研讨方面的文章,以及群众文化工作方面、辅导群众音乐创作等方面的文论,也选了一些编入本书。这部分文稿虽谈不上有多大理论价值,但它却是我多年来从事群众文化工作的一些实践经验和体会认识,这些对于还不太了解我省民间文艺情况和缺少文艺辅导经验的年轻群文工作者、各方面的本书阅读者,我想多少也会起到些掌握情况、认识民间文艺和开展群众文化工作的参考作用。

今天能有这么一本民间文艺方面的书问世,其实我们首先应深深感谢那些默默无闻的聪明、智慧、朴实、热情的民间歌手,民间

故事手,民间业余演员们,如久明、文茂吉、东宝吉、久西草、万玛草、孟尚喜、唐东亮、李树林、马永德、郭天材、李华山、徐牡丹、袁克荣、袁克俊、袁怀成等等,如果没有他们无私而耐心的演唱、讲述,也就不会有今天这本书了,因而他们是值得人们永远尊敬、永远记住的人,我在这里衷心祝愿他们生活幸福、健康长寿,并能在新世纪里继续发挥好各自的文艺特长。

在编选刊印这本书的过程中,省群艺馆领导同志张淳副馆长、李朝生书记、冉丹副馆长等给予了热情的关心、支持和指导,他们这种从建设我省群众文化事业的高度出发,重视民间文艺的搜集、整理、发扬工作的认真负责精神,我从心里由衷的敬佩并感谢。

这里还要特别提到著名民间文艺专家,省民间文艺家协会名誉主席、兰州大学中文系柯扬教授,在百忙中仔细审阅了本书稿,提出了很好的修改、提高的建议,并为本书写了序言,在这里我再次表示深深的谢意。

华 杰

2003年4月于兰州黄河之滨

目 录

前言	张淳(1)
序 “掘井人”的丰硕成果	
——为华杰的《采花谣》而作	柯杨(2)
自序	华杰(6)

民间歌谣

一、藏族歌谣

1、采花谣

采花节简介	(1)
上山歌	(2)
采花歌	(4)
下山歌	(6)
酒歌	(8)
舞歌	(10)

2、甘南藏族香浪节歌谣

香浪节简介	(12)
欢乐的节日到来了	(14)
节日里的酒最香甜	(14)
香浪节里结下的友谊	(15)
长明的金灯	(15)
磨去锈斑的宝刀	(16)
什么最	(16)
心里明了	(16)

父母像那巍峨的高山	(17)
看看牧民的幸福生活	(17)
藏家要是没有共产党	(18)
好看, 好听	(18)
吉祥的歌儿	(19)
思亲	(19)
想知道	(19)
高高的云空	(20)
智慧谁启迪	(21)
多欢畅	(21)
欢腾的舞场上歌声喧	(22)
壮美的金龙	(22)
银光灿灿的宝刀	(22)
路	(23)
金鸟	(23)

3. 藏族情歌

只有你心里明白	(25)
出门要去远处	(26)
无可奈何	(26)
轻佻的姑娘	(27)
怀 想	(27)
情人你是知道的	(28)
我愿变成银奶勾	(28)
美丽的像桃花一样	(29)
这颗心该搁在哪里	(29)
听见情人唱歌	(30)